

京都大学人文科学研究所共同研究実績・活動報告書

(5年計画の2年目)

1. 研究課題

漢籍共同研究システムの構築

Towards a comprehensive collaborative research environment for the study of pre-modern Chinese culture

2. 研究代表者氏名

ウィットイルン クリスティアン

Wittern Christian

3. 研究期間

2021年4月-2026年3月(2年目)

4. 研究目的

東アジア人文情報学研究センターで行った研究班「人文情報学の基礎研究」と「漢籍リポジトリの基礎的研究」の成果などを踏まえて、この研究班は漢字文化圏における漢籍で伝承された文化の総合的な共同研究を支援するデジタル・プラットフォームの構築を目的とする。このプラットフォームではテキストの解読、翻訳、注釈の作業と同時に、概念や表現などの特徴と関係性を記述し、思想史・概念史上の時代的な変遷や展開を明確化する道具として、さまざまな研究課題に適用可能にする事によって、漢字文化圏について新たな知見を目さす。

当初のプラットフォームは「漢籍リポジトリ」(<https://www.kanripo.org>)、「漢學文典」(<https://hxwd.org>)、「仏教研究知識ベース」など既存のデータベースを統合し、統一の画面からアクセス出来るようにする。研究班ではそのためのデータモデルやインタフェースを議論し、各班員が持つ特有な研究課題や観点から有意義かつ有益な結果を得るように設計する。

現時点では言語学的やセマンティクスな記述、或いはレトリックに関する分析が可能ですが、次第に新しい分野に拡大する予定がある。

このシステムで作成されたデータや研究成果は査読の上にオープンアクセスで公開する予定である。

海外の研究者の参加を可能にするために研究班の開催は原則としてオンラインになり、使用言語は英語とする。

Based on the results of previous research seminars and activities at the Center for

Informatics in East Asian Studies, as well as on new developments in the field, this research seminar will attempt to support text-based research on many aspects of the East Asian cultures that use Chinese characters with a new integrated collaborative research environment (CRE). This environment will allow users around the world to participate in collaborative close reading, annotating and translating of texts. Furthermore, the environment will also allow users to develop new annotations based on specific research domains and questions. The results can be made available immediately or after peer review, either to a limited group of researchers or to the whole academic community.

The initial CRE will be created by merging the Kanseki Repository (漢籍リポジトリ <https://www.kanripo.org>), the Thesaurus Linguae Sericae (漢學文典, <https://hxwd.org>) and other existing digital data repositories. The research seminar will discuss issues of data modeling (representing of the source materials in digital form) and interaction with the repositories through interfaces that will be adapted for specific research questions, both as web-based graphical interfaces for online interaction and as interaction through application interfaces for other analytic purposes. The direction and outcome of the seminar will be determined by seminar participants and their specific research questions. Currently, in addition to an elaborate and sophisticated system for linguistic annotation, there are also facilities for semantic annotation and the marking of rhetorical devices. These will be expanded to include domain-specific ontologies in other fields.

The research seminar will be conducted online using a video conferencing system. The main language for the seminar will be English.

5. 本年度の研究実施状況

今年度は5年計画の2年度になります。毎回の研究会は Zoom で行い、オーストラリアからヨーロッパまで海外からの参加者は多いため、日本時間の午後五時からのスタートで開催しました。

前年度より具体的に共同研究プラットフォームの機能と開発過程について議論を行いました。一つの事例としては数学文献についての機能の取り組みとこれから追加するテキストを検討しました。

具体的な課題として Wikidata や LOD への対応の必要が浮き彫りになりました。

6. 本年度の研究実施内容

2022-04-22 The Bibliotheca Polyglotta and the ideas on which it is built 発表者 Jens Braarvig Professor Emeritus, Oslo University

2022-05-13 Current state and future plans for the TLS research platform 発表者 Christian Wittern

2022-05-27 Universal Dependencies for Classical Chinese 発表者 安岡孝一
2022-06-10 Analytical Framework for the TLS 発表者 Christoph Harbsmeier
2022-07-08 The Logic, Syntax and Semantics of Numerals in pre-Buddhist Chinese 発表者 Valerie Kiel University of Bochum
Department of Japanese Languages and Literature
2022-10-14 A review of Wikidata in DH projects and some cases in the study of premodern Chinese culture 発表者 Fudie Zhao University of Oxford, United Kingdom
Faculty of Asian and Middle Eastern Studies
2022-10-28 Character taxonomies, text editing and other recent developments in the TLS collaborative research environment 発表者 Christian Wittern
2022-11-25 The natural language of mathematics and its technical challenges in the TLS 発表者 Andrea Bréard Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg
Sinology – Algorithms, Prognostics, and Statistics
2022-12-09 Representation of mathematical texts in TLS and other topics 発表者 TLS Project
2023-01-27 Lexeme Relations and Lexeme Constructions in the Filemaker version of the TLS 発表者 David Sehnal

7. 共同研究会に関連した公表実績

なし

8. 研究班員

所内

Wittern, Christian、安岡孝一、守岡 知彦

学外

重田みち(京都芸術大学)、Harbsmeier, Christoph(University of Oslo, Norway)、Schimmelpfennig, Michael(Australian National University

College of Asia and the Pacific, Australian Centre on China in the World)、Stanley-Baker, Michael(Nanyang Technological University

Lee Kong Chian School of Medicine / School of Humanities)、Schwermann, Christian(Ruhr University Bochum

Department of Chinese Language and Literature)、Wilke, Tobias(Ruhr University Bochum Department of Chinese Language and Literature)、Sehnal, David(Heidelberg University

Center for East Asian Studies)、Zádrapa, Lukáš(Charles University

Institute of East Asian Studies)、Plassen, Jörg(Ruhr University Bochum

Department of Religious Studies)、Osterkamp, Sven(Ruhr University Bochum

Department of Japanese Language and Literature)、Fahr, Paul(Ruhr University Bochum Department of Chinese Language and Literature)、Zhao Fudie(University of Oxford, United Kingdom Faculty of Asian and Middle Eastern Studies)、Diakoff, Harry(Independent Scholar)

9. 共同利用・共同研究の参加状況

区分	機関数 (必須)	受入人数				延べ人数					
		総計	海外研究者	若手研究者 (40歳未満)	若手研究者 (35歳以下)	大学院生	総計	海外研究者	若手研究者 (40歳未満)	若手研究者 (35歳以下)	大学院生
学内(法人内)		3					28				
国立大学											
公立大学											
私立大学		1					8				
大学共同利用機関法人											
独立行政法人等公的研究機関											
民間機関											
外国機関		11		3	1		70		30	10	
その他 ※											
計	0	15 (0)	0 (0)	3 (0)	1 (0)	0 (0)	106 (0)	0 (0)	30 (0)	10 (0)	0 (0)
※「その他」の区分 受入がある場合 具体的な所属等名称 を記載：例) 高校教員 無所属の場合は機関数0 とカウントし、この欄の 記載不要											

10. 本年度 共同利用・共同研究を活用して発表された論文数

	共同利用・共同研究による成果として発表された論文数			
			うち国際学術誌掲載論文数	
①人文研に所属する者のみの論文(単著・共著)				
②人文研に所属する者と人文研以外の国内の機関に所属する者の論文(共著)				
③人文研以外の国内の機関に所属する者のみの論文(単著・共著)				
④人文研を含む国内の機関に所属する者と国外の機関に所属する者の論文(共著)				
⑤国外の機関に所属する者のみの論文(単著・共著)	1		1	

本年度発表された高いインパクトファクターを持つ雑誌等に掲載された場合、その雑誌名、インパクトファクター、掲載論文数、掲載された論文

	雑誌名 (必須)	インパクトファクター (数値) (必須)	掲載論文数 (必須)	掲載年月日 (必須)	論文名 (必須)	発表者名 (必須)
1	Digital Scholarship in the Humanities	1.299	1	R4.12	A systematic review of Wikidata in Digital Humanities projects	Fudie Zhao

11. 本年度共同利用・共同研究による成果として発行した研究書
なし

12. 本年度博士学位を取得した学生の数

	人数
博士学位を取得した学生の数	0

13. 費目の 30%を超える大幅な変更があった場合の変更理由
なし

14. 次年度の研究実施計画

来年度の実施方法は基本的に今年度と変わらないが、いくつかのテーマについてより具体的かつ専門的な取り組みを実施する予定。テーマの設定は班員の研究領域の関心に従いますが、数学文献を対象とする作業部会の設置も検討する。

さらに仏教文献や、本草学文献や小説の追加も予定しているので、これらの分野の研究プラットフォームの対応を実験する予定。また、昨年度に引き続き Wikidata や LOD への対応の具体的なやり方を検討する。

15. 研究成果公表計画および今後の展開等

主な研究成果は <https://hxwd.org> で開発中の共同研究プラットフォームです。ここでは随時に研究班の議論に基づいてアップデートを行います。同時に可能な限りにも学会などで報告を行う予定です。